

Louis Allen

IAKENTASETATHA

KAHNAWAKEHA

Tsini kahawis nonwa ioserate

1901

ROSON

TEHONIKONHRATHE.



ALMANACH IROQUOIS

1901

(Troisième Année)

PAR

G. FORBES—TEHONIKONHRATHE,

Curé de Caughnawaga.

TIOHTIAKE, (MONTREAL).

TEHOTIRISTORARAKON: C. O. BEAUCHEMIN & FILS, 256, ST-PAUL.

IAKENTASETATHA

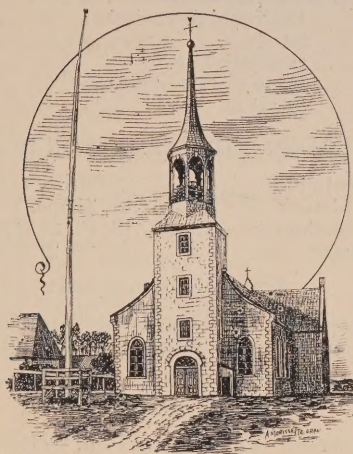
KAHNAWAKEHA

Tsini kahawis nonwa ioserate

1901

ROSON

TEHONIKONHRATHE.



ALMANACH IROQUOIS

1901

(Troisième Année)

PAR

G. FORBES—TEHONIKONHRATHE,

Curé de Caughnawaga.

TIOHTIAKE, (MONTREAL).

TEHOTIRISTORARAKON : C. O. BEAUCHEMIN & FILS, 256, ST-PAUL.

IAKONIKONHRAIENTASTENNI:

Tsinonni kaiaton :

Ne sakat aiairon :

Ies. hnikw. ratikw...	Iesos hnikwekonne, ratikwekonne.
K. r., k. k	Kariwiioston ronwariohton, konwariohton.
Ar., Ar. kow.....	Ariwawakon, ariwawakon kowa.
Ratsih	Ratsihenstatsi.
Sakor.....	Sakorihonnienn.
Iahte kan.....	Iahte kanakwaienteri.
Ni.....	Niiohne.
Aw	Awententaonke.
Ra	Ratironhiakerononke.
So.....	Sosehne.
Ok.....	Okaristiahne.
Ro.....	Ronwaiatanentaktonne.
En	Entakta.

KAIERI NIOKWENRARON 1901 :

Kenkwitehne:	27 fefriie, 1, 2 mars.
Akennhake:	29, 31 me, 1 sen.
Kanennakehne:	18, 20, 21 september.
Koserake:	18, 20, 21 tesember.

ENIAKONIAKE 1901:

Enwatasawen	7 Senvie tsiniiore 19 fefriie ;
Tenhnon	19 Afri tsiniiore 30 november.

KAIATONSERA SONHA Iontenhninontha

Ratsihenstatsihne :

Kaiatonseratokenti Kaiatonserakaion. — Roson Tekaronhianeken.....	80 cents.
Kaiatonsera Ionterennaientakwa.—Roson Tekaronhianeken.....	50 cents.
Teeriwakwatha — Roson Tharonhiakanere (Ne kowanen).....	\$1.00
Teeriwakwatha.—Roson Tharonhiakanere (Kennikaiatonseraa).....	50 cents.
Ionteriwaienstakwa ne kariwiioston.....	05 cents.
KATERI TEKAKWITHA tsini ioiatawenhon (Iakentasetatha 1900).....	10 cents.
Iakentasetatha 1899, iotatenron sekon.....	05 cents.

Imprimatur : Marianopoli, die 3a februarii 1901,

† *Paulus, Arch. Marianapolitanus.*

SENVIE.—TSIOTORKOWA.—JANUARY.

31 NIWENNISERAKE.

RAKSATOKENTI RAWENNITA.

Ra	1	Tsi TEIONTATENORONKWANION.
So	2	Etienn, k. r. (shaton nonta).
Ok	3	San, Ies. hnik. (shaton nonta).
Ro	4	Eksa okon kenha, (shaton nonta).
En	5	Entakta tenhonwanoronkwaniion.
NI	6	IESOS SATHONWANORONKWANION.
Aw	7	Aldrik, Ar.
Ra	8	Adèle, ioterehonskon.
So	9	Julien, k. r.
Ok	10	Tiiom, Ar.
Ro	11	Théodose, ratsih.
En	12	Alfred, ratsih.
NI	13	Iesos sathonwanoronkwaniion, (shaton nonta).
Aw	14	Hiler, Ar. sakor.
Ra	15	Kor, karhakon thanakerekwe.
So	16	Marcel, Ar. kow. k. r.
Ok	17	Antwenn, ratsih.
Ro	18	Tier Romeke sahatien.
En	19	Kanut, ronontio.
NI	20	IESOS RAOSENNATOKENTI.
Aw	21	Anies, iahte kan. k. k.
Ra	22	Vensan nok Anastas, k. r.
So	23	Sakonwaniakten Wari.
Ok	24	Timothée, Ar. k. r.
Ro	25	Kor sahatatrewate.
En	26	Polycarpe, Ar. k. r.
NI	27	RAOTIWATSIRATOKENTI.
Aw	28	Raymond de Pennafort, ratsih.
Ra	29	Raswe de Sal, Ar. sakor.
So	30	Wati, iahte kan. k. k.
Ok	31	Tier Nolask, ratsih.

ASONTENKHA :—

●	Tonterakwaren :	Ro. 4, 7.19 p m.
☾	Asenhaton kar karakware :	En. 12, 3.43 p.m.
☼	Sakarane :	En. 19, 9.41 a.m.
☾	Tiotierenton kar karakware :	En. 26, 4.57 a.m.

FEFRIIE.—ENNISKA.—FEBRUARY.

28 NIWENNISERAKE.

WARI AOKASERI AWENNITA.

Ro	1	Ennias, Ar. k. r. [atenhawite Ononsatokentike.
En	2	WARI sakonwaiatiniionte, nok IESOS sahonwai-
NI	3	7 Niwasontashen.-SAONTATHASERON.
Aw	4	André Corsini, Ar.
Ra	5	Iesos sahaterennaaien Atenhenhrakon.
So	6	Tite, Ar.
Ok	7	Romuald, ratsih.
Ro	8	San de Matha, ratsih.
En	9	Siril, Ar. sakor.
NI	10	6 Niwasontashen.
Aw	11	7 nihati ratitsih.rotitiohkwison Servit raotitioh kwa
Ra	12	Iesos raoronhiakensera.
So	13	Geneviève, iahte kan.
Ok	14	Ildefons, Ar.
Ro	15	26 nihati Sapanrronon, k. r.
En	16	Wari saotianeronkwen Lourdes tsi tkanataien.
NI	17	5 Niwasontashen.
Aw	18	Siméon, Ar, k. r.
Ra	19	San Krisostom, Ar. sakor.
So	20	OKENRA. (1)
Ok	21	Eléonore, ionontio.
Ro	22	Iesos ohikta sathonwanonwarannhaston.
En	23	Tier Damien, Ar. sakor.
NI	24	Ion Iakawentontietha kowa.
Aw	25	Konwakeri, tsiakotatrewatton.
Ra	26	Watias, Ies. hnik.
So	27	4 Niokwenraron.-Tier Antioche sahatien.
Ok	28	Honorine, iahte kan. k. k.

ASONTENKHA :—

☉	Tonterakwaren :	En. 2, 10.35 a.m.
☾	Asenhaton kar karakware :	Aw. 11, 1.17 p.m.
☺	Sakarane :	Aw. 18, 9.50 p.m.
☾	Tiotierenton kar karakware :	Aw. 25, 1.43 p.m.

(1) Ne wenniseratokenhatons iakawentontietha, ensewatokense tsi wakarenrekwen tsiniot tsi kalaton, iken ; So., Ro., En.

MARS.—ENNISKOWA.—MARCH.

31 NIWENNISERAKE.

SOSE RAWENNITA.

<i>Ro</i>	1	4 Niokwenraron. Asikwe nok karonware ronwaron-
<i>En</i>	2	4 Niokwenraron.-Simplice, Ar. kow. [hiakenton Ies.
<i>NI</i>	3	2on Iakawentontietha kowa.
<i>Aw</i>	4	Kasimir, ronontiio.
<i>Ra</i>	5	Théophile, Ar.
<i>So</i>	6	Kolette, iahte kan.
<i>Ok</i>	7	Atonwa d'Aken, sakor.
<i>Ro</i>	8	Oniataraa ronwawenonniaton Iesos sahonwaiatata.
<i>En</i>	9	Tsorenswes, ioterehonskon.
<i>NI</i>	10	3on Iakawentontietha kowa.
<i>Aw</i>	11	Konstantin, k. r.
<i>Ra</i>	12	Krekwer, Ar. kow. sakor.
<i>So</i>	13	Niséfor, Ar.
<i>Ok</i>	14	Florentine, iahte kan.
<i>Ro</i>	15	5 nikon ratewiraronnion Iesos.
<i>En</i>	16	Julienne, iahte kan. k. k.-Enwatasawen Saksarie
<i>NI</i>	17	4on Iakaw.-SOSE [enhonwennitentase.
<i>Aw</i>	18	Siril Sirisareronon, Ar. sakor.
<i>Ra</i>	19	SOSE (Orhonketsi kahaseres).
<i>So</i>	20	Kabrier, raronhiakeronon kowa.
<i>Ok</i>	21	Benwe, ratsih.-Ostientatokentison.
<i>Ro</i>	22	Iesos raonekwensatokenti.
<i>En</i>	23	Turibe, Ar.
<i>NI</i>	24	Iesos raoronhiakenseratokenti.
<i>Aw</i>	25	SAHAHRORIANA. (Iakoiotens).
<i>Ra</i>	26	Patrick, Ar.
<i>So</i>	27	San Damasronon, sakor.
<i>Ok</i>	28	San de Capistran, ratsih.
<i>Ro</i>	29	Wari aokaseri.
<i>En</i>	30	San Klimak, ratsih.
<i>NI</i>	31	ONENTA.

ASSONTENKHA :—

☉	Tonterakwaren :	Ra. 5, 3.10 a.m.
☽	Asenhaton kar karakware :	Ra. 12, 8.12 a.m.
☿	Sakarane :	So. 20, 7.58 a.m.
♄	Tiotierenton kar karakware :	Ra. 26, 11.44 a.m.





AFRI.—ONERATOKHA.—APRIL.

30 NIWENNISERAKE.

Wari konwennakeraton niakoriwiioston
(awennita.

Aw	1	Hugh, Ar.
Ra	2	Raswe de Paule, ratsih.
So	3	Richard, Ar.
Ok	4	AKTE ENIEIEN OKARISTIA.-9 a.m. kahaseres.
Ro	5	SAHONWAIATANENTAKTON IESOS.-8.30 kah.
En	6	ENTAKTA NENS'HATONNHETE. 8.30 kah.
NI	7	TSI NONSAHATONNHETE.
Aw	8	Denis, Ar.
Ra	9	Wari—Kleofée, ioterehonskon.
So	10	Ezekiel, rotokensehakwe.
Ok	11	Isaak, ratsih.
Ro	12	Sil, Ar. kow.
En	13	Herminégilde, k. r.
NI	14	Ion tsinahe thotonnheton.
Aw	15	Isidore, Ar. sakor.
Ra	16	Reon I, Ar. kow. sakor.
So	17	Aniset, Ar. kow. k. r.
Ok	18	Wari de l'Incarnation, ioterehonskon.
Ro	19	Emma, ioterehonskon.
En	20	Zotik, k. r.
NI	21	SAHAHRORIANA.-Anselm, Ar. sakor.
Aw	22	Soter nok Kaius, k. r.
Ra	23	Tsiartse, k. r.
So	24	Fidèle de Sigmaringen, k. r.
Ok	25	Mark.-KANEN, Ienenrinekens.
Ro	26	Klet nok Marcellin, Ar. kow. k. r.
En	27	Wari iakonikonhriiostha.
NI	28	SOSE RONWENNAKERATON.
Aw	29	Tier, k. r.
Ra	30	Kateri Siennronon, iahte kan.

ASONTENKHA :—

	Tonterakwaren :	So. 3, 8.25 p m.
	Asenhaton kar karakware :	Ok. 11, 11.02 p.m.
	Sakarane :	Ok. 18, 4.43 p.m.
	Tiotierenton kar karakware :	Ok. 25, 11.20 a.m.

ME.—ONERATOKOWA.—MAY.

31 NIWENNISERAKE.

WARI AWENNITA.

So	1	Firip, Sak oni, Ies. ratikw.-(Kahaseres).
Ok	2	Athanase, Ar. sakor.
Ro	3	Kaiasa sonsaieiasatsenri.
En	4	Wennik, ioterehonskon.
NI	4	Pie V, Ar. kow.
Aw	6	San, Ies. hnik. tsi teiohnekontie ne kenhie eh
Ra	7	Stanislas, Ar. k. r. [wahonwaskonte.
So	8	Wishe sahotioneronkwen.
Ok	9	Krekwer Nazianzronon, Ar. sakor.
Ro	10	Antonin, Ar.
En	11	Raswe de Gérolamo, ratsih.
NI	12	5on tsinahe thotonnheton.
Aw	13	Ienenrinekens.-Sawatis de la Salle, ratsih.
Ra	14	“ “ “ Bonifas, k. r.
So	15	“ “ “ Isidore, raienthoskwe.
Ok	16	IESOS KARONHIAKE SONSHARETE. (Iahte
Ro	17	Pascal Baylon, ratsih. [iakoiotens.
En	18	Venant, k. r.
NI	19	Tier Célestin, Ar. kow.
Aw	20	Bernardin, ratsih.
Ra	21	San Népomucène, k. r.
So	22	Julie, iahte kan k. k.
Ok	23	Karonhiake ieshawenonton. (8shaton nonta).
Ro	24	Wari iakoiatakennhas nonkwe.
En	25	Entakta Rotkon Rti rawennisera.-Tsi iehnekonnis.
NI	26	ROTKON ROIATATOKENTI RAWENNISERA.
Aw	27	Wari Watere de Pazzi, iahte kan.
Ra	28	Okusten, Ar.
So	29	4 Niokwenraron. Maximin, Ar.
Ok	30	Félix, Ar. kow. k. r.
Ro	31	4 Niokwenraron. Angèle de Mérici, iahte kan.

ASONTENKHA :—

☉	Tonterakwaren :	Ro. 3, 1.24 p.m.
☾	Asenhaton kar karakware :	En. 11, 9.43 a.m.
☺	Sakarane :	Ro. 17, 0.43 a.m.
☾	Tiotierenton kar karakware :	Ro. 24, 0 45 a.m.

SEN.—OIARIHA.—JUNE.

30 NIWENNISERAKE.

IESOS Raweriasatokenti Awennita.

En	1	4 Niokwenraron.—Justin, sakor. (Kahaseres).
NI	2	I. ASHENSERATOKENTI.
Aw	3	Wari kaiati ioianerenstakwa.
Ra	4	Raswe Karaksiolo, ratsih.
So	5	Bonifas, Ar. k. r.
Ok	6	NIIO RAWENTAWEN. (Iakoiotens).
Ro	7	Klode, Ar.
En	8	Médard, Ar.
NI	9	II. NIIO RAWENTAWEN, TSI NAONTENE-
Aw	10	Konwakeri, ionontio. [RATONNIATE.
Ra	11	Barnabé, Ies. hnikw.
So	12	San de S. Facondo, ratsih.
Ok	13	Niio rawentawen, (8haton nonta).
Ro	14	Iesos Raweriasatokenti.—Orhonketsi kahaseres.
En	15	Bède, sakor.
NI	16	III. REGIS.—IESOS RAWERIASATOKENTI.
Aw	17	Basir, Ar. sakor.
Ra	18	Mark nok Marcellin, k. r.
So	19	Julienne de Falcon, iahte kan.
Ok	20	Silvère, Ar. kow. k. r.
Ro	21	Rowi de Konsak, ranekenteron.
En	22	Paulin, Ar.
NI	23	IV. SAWATIS.
Aw	24	Sawatis.
Ra	25	Tiiom, ratsih.
So	26	San, Kor oni, k. r.
Ok	27	Ladislás, ronontio.
Ro	28	Réon II, Ar. kow.
En	29	TIER, KOR oni. (Iakoistens).
NI	30	V. TIER, KOR oni.

ASONTENKHA :—

☉	Tonterakwaren :	En. 1, 4.58 a.m.
☾	Asenhaton kar karakware :	Ni. 9, 5.05 p.m.
☺	Sakarane :	Ni. 16, 8.38 a.m.
☾	Tiotierenton kar karakware :	Ni. 23, 8.02 p.m.

SIJET.—OIARIKOWA.—JULY.

31 NIWENNISERAKE.

ANEN AWENNITA.

Aw	1	Sawatis, 8shaton nonta.
Ra	2	Wari ionatarenawihne.
So	3	Irenée nok rontenro sonha, k. r.
Ok	4	Berthe, ioterehonskon.
Ro	5	Antwenn—Wari—Zakari, ratsih.
En	6	Tier, Kor oni, 8shaton nonta.
NI	7	VI. IESOS RAONEKWENSATOKENTI.
Aw	8	Arisawe, ioterehonskon.
Ra	9	Zénon nok rontenro sonha, k. r.
So	10	7 nihati rontateken okonha, k. r.
Ok	11	Wishe des Saints, ranekenteron.
Ro	12	San Gualbert, ratsih.
En	13	Anaklet, Ar. kow. k. r.
NI	14	VII. ONONSATOKENTI AWENTAWEN.
Aw	15	Henri, ronontio.
Ra	16	Ohnatokenti, Wari Ionkwawension tsi tiononte
So	17	Areksis, ranekenteron. [Karmel.
Ok	18	Kamil de Lellis, ratsih.
Ro	19	Vinsan de Paul, ratsih.
En	20	Serom Emilien, ratsih.
NI	21	VIII. Ononsatokenti awentawen, 8shaton nonta.
Aw	22	Wari Watere, tsiotarewatton.
Ra	23	Apollinaire, Ar. k. r.
So	24	Bonaventure, Ar. sakor.
Ok	25	Sak, Ies. hnikw.
Ro	26	ANEN, Wari Onistenha.
En	27	Pantaléon, k. r.
NI	28	IX. ANEN AWENTAWEN.
Aw	29	Marthe, iahte kan.
Ra	30	Abdon nok Sennen, k. r.
So	31	Ennias, ratsih.

ASONTENKHA :—

☉	Tonterakwaren :	Aw. 1, 6.23 p.m.
☾	Asenhaton kar karakware :	Aw. 8, 10.25 p.m.
☺	Sakarane :	Aw. 15, 5.16 p.m.
☾	Tiotierenton kar karakware :	Ra. 23, 9.03 a.m.
☉	Tonterakwaren ;	Ra. 30, 5.39 a.m.

AO.—SESKEHA.—AUGUST.

31 NIWENNISERAKE.

Wari aweriasatokenti awennita.

Ok	1	Sak, Ies. hnik. 8shaton nonta.
Ro	2	Anen, 8shaton nonta.
En	3	Etienn, ne thotierenton k. r. saieiatatsenri raie-
NI	4	X. Tominik, ratsih. [ronke kenha.
Aw	5	Sakonwaterennaienhase Wari aononsa Romeke.
Ra	6	Iesos sahatiatateni.
So	7	Kaietan, ratsih.
Ok	8	Siriak nok rontenro sonha, k. r.
Ro	9	Alfons de Ligori, Ar. sakor.
En	10	Roren, k. r.
NI	11	XI. Firamenn, iahte kan. k. k.
Aw	12	Klara, iahte kan.
Ra	13	Tier, Ies. hnik. sahonwanerenkon oronkwasa.
So	14	Eusèbe, ratsih.
Ok	15	WARI satkonwaskwenhawe.
Ro	16	Hyasint, ratsih.
En	17	Roren, 8shaton nonta.
NI	18	XII. Soasen.—SATKONWASKWENHAWÉ.
Aw	19	Dona, ratsih.
Ra	20	Bernard, ratsih. sakor.—Kanesatake IENONTA-
So	21	Sann de Chantal, ioterehonskon. [RASERA.
Ok	22	Satkonwaskwenhawe, 8shaton nonta.
Ro	23	Firip Béniti, ratsih.
En	24	Barthélémy, Ies. hnik.
NI	25	XI. I. WARI AWERIASATOKENTI.
Aw	26	Zéfirin, Ar. kow. k. r.
Ra	27	Sose Kalasans, ratsih.
So	28	Okusten, Ar. sakor.
Ok	29	Sawatis sahonwahniariake.
Ro	30	Rosa de Lima, iahte kan.
En	31	Raymond Nonnat, ratsih.

ASONTENKHA :—

☾	Asenhaton kar karakware :	So. 7, 3.07 a.m.
☺	Sakarane :	So. 14, 3.33 a.m.
☾	Tiotierenton kar karakware :	Ok. 22, 2.57 a.m.
☾	Tonterakwaren :	Ok. 29, 3.26 p.m.





SEKTEMBER.—SESKEKOWA.—SEPTEMBER.

30 NIWENNISERAKE.

Wishe Raronhiakeronon Rawennita.

NI	1	XIV. Awentokon.
Aw	2	Etienn, ronontiio.
Ra	3	Sérafi, iahte kan. k. k.
So	4	Mois, ronwakowanenne Sitaheronon.
Ok	5	Roren Justinien, Ar.
Ro	6	Eva, iahte kan. k. k.
En	7	Regina, iahte kan. k. k.
NI	8	XV. SONNAKERATE WARI.
Aw	9	Omer, Ar.
Ra	10	Nikora de Tolentin, ratsih.
So	11	Prote nok Hyasint, k. r.
Ok	12	Guy, ononsatokentike ratsteristakwe.
Ro	13	Maurille, Ar.
En	14	Kajasa sonsakonwakaratate.
NI	15	XVI. WARI AOSENNATOKENTI.
Aw	16	Corneille nok Cyprien, k. r.
Ra	17	Raswe rotewirare.
So	18	4 Niokwenraron. Sose de Copertino, ratsih.
Ok	19	Senvie nok rontenro sonha, k. r.
Ro	20	4 Niokwenraron. Istas nok rontenro sonha. k. r.
En	21	4 Niokwenraron. Watio, Ies. hnikw.
NI	22	XVII. Wari Aokaseri.
Aw	23	Lin, Ar. kow. k. r.
Ra	24	Wari iotanitenraskon.
So	25	Kléofas, k. r.
Ok	26	Siprien nok Justina, k. r.
Ro	27	Come nok Damien, k. r.
En	28	Wenceslas, ronontiio, k. r.
NI	29	XVIII. WISHE RAWENTAWEN.
Aw	30	Serom, ratsih. sakor.

ASONTENKHA :—

	Asenhaton kar karakware :	Ok. 5. 8 32 a.m.
	Sakarane :	Ok. 12, 4 24 p.m.
	Tiotierenton kar karakware :	Ro. 20, 8 38 p.m.
	Tonterakwaren :	En. 28, 0.41 a.m.

OKTOBER.—KENTENHA.—OCTOBER.

31 NIWENNISERAKE.

KARENSATOKENTI AWENNITA.

Ra	1	Rémi, Ar.
So	2	Ratironhiakeronon teionkinonna.
Ok	3	Gérard, ratsih.
Ro	4	Raswe d'Assise, ratsih.
En	5	Placide nok rontenro sonha, k. r.
NI	6	XIX. KARENSATOKENTI.
Aw	7	Mark, Ar. kow.
Ra	8	Brigitte, ioterehonskon.
So	9	Denis nok rontenro sonha, k. r.
Ok	10	Raswe de Borgia, ratsih.
Ro	11	Emilien, ratsih.
En	12	Wilfrid, Ar.
NI	13	XX. WARI AONISTENSERATOKENTI.
Aw	14	Kalixte, Ar. kow. k. r.
Ra	15	Teres, iahte kan.
So	16	Bertrand, Ar.
Ok	17	Hedwidge, ioterehonskon.
Ro	18	Ruk, roiaton kaiatonseratokenti.
En	19	Tier d'Alkantara, ratsih.
NI	20	XXI. WARI IAhte IOIATORON.
Aw	21	Ursule, nok kontenro sonha, iahte iotin.
Ra	22	Wari Salomé, ioterehonskon.
So	23	Iesos sesonkwaskontakwen.
Ok	24	Rafaer, raronhiakeronon kowa.
Ro	25	Krysant, nok Darie, k. r.
En	26	Evariste, Ar. kow. k. r.
NI	27	XXII. WARI KONWENNAKERATON.
Aw	28	Simon, Sut oni, Ies. ratikw.
Ra	29	Narcisse, Ar.
So	30	Alfons Rodriguez, ratsih.
Ok	31	Kentin, k. r.

ASONTENKHA :

☽	Asenhaton kar karakware :	Ro. 4, 3.57 a.m.
☺	Sakarane :	En. 12, 8.17 p.m.
☾	Tiotierenton kar karakware :	Ni. 20, 1.03 p.m.
●	Tonterakwaren :	Ni. 27, 10.11 a.m.

NOVEMBER.—KENTENKOWA.—NOVEMBER.

30 NIWENNISERAKE.

IAKOWENTAON AKAWENNITA.

Ro	1	AKOIATATOKENTISON. (Iahte iakoiotens).	
En	2	Iakowentaon akawennisera.	
NI	3	XXIII. Awentokon.—Ostientatokentison.	
Aw	4	Saro Borromée Ar.	
Ra	5	Zakari nok Arisawe, Sawatis ronwaienha.	
So	6	Léonard, ratsih.	
Ok	7	Engelbert. Ar. k. r.	
Ro	8	Akoiatatokentison, Shaton nonta.	
En	9	Sakonwaterennaienhase Sawatis raononsa Rome-	
NI	10	XXIV. Antré Avellin, ratsih.	[ke.
Aw	11	Marten, Ar.	.
Ra	12	Marten, Ar. kow. k. r.	
So	13	Didas, rositakon.	
Ok	14	Josaphat, Ar. k. r.	
Ro	15	Gertrude, iahte kan.	
En	16	Stanislas de Kostka, ranekenteron.	
NI	17	XXV. Awentokon.	
Aw	18	Sakonwaterennaienhase Tier, Kor oni raotinonsa	
Ra	19	Arisawe, ioterehonskon.	[Romeke.
So	20	Félix de Valois, ratsih.	
Ok	21	Wari sakonwaiatenhawite ononsatokentike.	
Ro	22	Sisir, iahte kan. k. k.	
En	23	Clément, Ar. kow. k. r.	
NI	24	XXVI. San de la Croix, ratsih.	
Aw	25	Kateri, iahte kan. k. k.	
Ra	26	Silvestre, ratsih.	
So	27	Léonard de Port-Maurice, ratsih.	
Ok	28	Sosthène, Kor rotenro.	
Ro	29	Saturnin, Ar. k. r.	
En	30	Antré, Ies. hnikw.	

ASONTENKHA :—

☽	Asenhaton kar karakware :	Ni. 3, 2.28 a.m.
☾	Sakarane :	Aw. 11, 2.40 a.m.
☾	Tiotierenton kar karakware :	Ra. 19, 3.29 p.m.
☾	Tonterakwaren :	Aw. 25, 8.23 p.m.

TESEMBER.—TSIOTORHA.—DECEMBER.

31 Niwenniserake.

Wari iah othenon te ioiatoronhon awennita.

NI	1	I. RATONNIANE.
Aw	2	Bibiane, iahte kan. k. k.
Ra	3	SAKSARIE, ratsih. Enwatasawen enkahniotake
So	4	Tier Krysolok, Ar. sakor. [Okaristia.
Ok	5	Sabas, ratsih.
Ro	6	Nikora, Ar.
En	7	Ambroise, Ar. sakor.
NI	8	II. RATONNIANE.—WARI SONTIATATA.
Aw	9	Léocadie, iahte kan. k. k.
Ra	10	Saksarie, 8haton nonta.
So.	11	Damas, Ar. kow.
Ok	12	Wari aononsa tehotinonsakwen Ratironhiakero-
Ro	13	Rusi, iahte, kan. k. k. [non Roretne thotiha.
En	14	Nikes, Ar. k. r.
NI	15	III. RATONNIANE.
Aw	16	Eusébe, Ar. k. r.
Ra	17	Rasar, Ar. shaonnheton Iesos.
So	18	4 Niokwenraron. Wari tsi iorhare enhennakerate
Ok	19	Timoléon, k. r. [Iesos.
Ro	20	4 Niokwenraron. Filogone, Ar.
En	21	4 Niokwenraron. Atonwa, Ies. hnik.
NI	22	IV. RATONNIANE.
Aw	23	Victoria, iahte kan. k. k.
Ra	24	Entakta n'Enhatonni.
So	25	SAHATONNI.—Asonthen kahaseres.
Ok	26	Etienn, thotierenton k. r.
Ro	27	San, Ies. hnik.
En	28	Eksa okon kenha, k. r.
NI	29	Atonwa de Cantorbery, Ar. k. r.
Aw	30	Anisie, iahte kan. k. k.
Ra	31	Silvestre, Ar. kow.

ASONTENKHA :—

☾	Asenhaton kar karakware :	Aw. 2, 4.55 p.m.
☺	Sakarane :	Ra. 10, 9.58 p.m.
☾	Tiotierenton kar karakware ,	So. 18, 3.40 p.m.
☾	Tonterakwaren :	So. 25, 7.21 p.m.



Wahonnise onen iotsahaton KAIATONSERA kenha ION-TEWEIENSTAKWA. Kanesatake tkason, eso kh'ronnion, ionterennaientakwa, karennna sonha, ieiaturonnion, iekaratonkwa oni.—Watiesen naonsaietsenri ionterennaientakwa nok karennna sonha tsi ionkwaiatonseraien Ionterennaientakwa nok Teieriwak-watha; ken kaien tenhnon ne iekaratonkwa sonha, wakeron ken kaiatonserake akatennhanne tionsaieristorarake, tosa aonhton. Ne watroriatha raotiriwake otiake ietsisot okon kenha, kariwiioston ronwutironhiakenton, kennaheha tsinahe tiakonatison Kahnawake, ki ken raoriwake ETIENN KANONAKOWA, nok aoriwake TSORENSOES KONWANNHATENHA.



Etienn Kanonakowa.

Kahnawake iontekwasentakwe ne ienakeronnionkwe Onenhiote, Onontake oni tionhtentieskwe, ne ieniente ake-riwiioste. Raiatarakwe ne Etienn Kanonakowa ronwaiatskwe. Ronnene ne rone raonhahwa nok sakoiien okonha iaiak nihatihne. Asen nioserashen wisk iawenre tsatehaose-riiakon tsi iaharawe Kahnawake. Arekho sane tsi horiwi-oston, nok iahte sakonakeranihne ne satehatinakerekwe Kanonsionnike, tohka nihotiniakonhonne. Ne ok enskat ne raonha tehakanerakwe ne rone. Tsi iahonnnewe Kahnawake, wahonskaneke nasakonekwaheste ne Rawenniiio rowen-nenhawe, wasakotenientense tsiniiore enhatiweientehtane tsini ioteriwison aieweientehtane ne iakoriwiioston, nok oh-naken wasakonekwaheste. Kennonweha wahontkatho tsini kariwanoron naieriwioste. Iah othenon etho te shotini-konhroten tsini hotinikonhrotenne Kanonsionnike sihati-

teron. Oia nonwa ni shonounhoten, skanikonhrat iken tsi-natehontatenoronkwa nok tsi ronwanoronkwa ne Rawennio. Etienn Kanonnakowa akwa tehasniekwe tsi rowiraientakwe, tiotkon sakotaranihakwe nahotiriwiiostonhake. Niate wenniserake sakounhaskwe naionterennaienneseke. aionteriwaianstaneseke oni, raonha tenhnon thotierentonhatieskwe tsi nahoten sakohretsiaronkwe. Akwa rotstendaronskwe naterennaien, nok oni sewatateronkwenni, iotkate oni rotienniskwe ne Rawennio, kennonweha akwa wahonikonhrahnrha kariwiiostonke. Iahte honerientiiioskwe ne Rotinonsionni tsi iakoriwiiostaonhaties, aseken thonwatiatontieskwe otiake ontatenonkwe, otiake ontenro, otiake oni ontatienha, Kahnawake iontekwasentakwe; onen eso thonateriwanietonne ionsaionhtenti, iaken, tsi thatinakerekwe, nok iahte hontontatskwe ne Kahnawake tiakoriwiiostaon. Ieriwanoronkwakwe tsini sakotenron ne Rawennio, ietsaniskwe naonsaiakorihonti ne Kanonsionnike aonsaiente. Ok are onen tontahonteriwaniete, ne ok iaken ieskenha tontasakotinonke, ensakotitenre, nok iatehontontate aonsaiente tsi thatinakere, onen iatekakonte ensakotiswen, ensakotirio oni ne kaneka ensakotiken. Iah kati te honatontaton ne tsini hatiriwakonniienstakwe ne kariwiioston.

Tsi wakanonnakehne wahahtenti Etienn Kanonnakowa. wahatorathe. Wahonne ne rone nok ne ronatenro, sewenitat tsiniiore skennen ronnes, ronaterennaientaties. Iahte honwanikonhrenske ne Rawennio. Toha Wishe rawentawen, wathonterane ne kaieri iawenre nihati Koiokwenron. Ok sa ok wasakotiiena tsini hotiriwisonhonne, nok wasakotiiatenha tsi thatinakere. Ok sa ok wahrere Etienn: onen ioriwentaon wakiheire, aseken sakoienterihne tsini hatiserohenhne nok oni tsini sakotiswenskwe ne iakoriwiioston. Ne kati tsiniiore iehonenontonhatie sakohretsiaronties ne rone aionikonhrahnrhake tsini hotiatawensere, tosa aonsaiorihonti, to ki ok nenwaronhiakente.—“Enionkwaiatateri, wahrenon, ne kariwiioston aionkiriohte”. Iatiiehoti Koiokwen, Onontake nonkwati wahonnete. Rotitiohkwannen nethone n’Onontakehaka, akwekon oni ni iekariwanakerekwe ne kariwaksenskwe okon tahatisahatakwe notkonseraksen aoriwa okon. Tahennonton ne Rawennio tsinaawenne sahrere aiakotokense tsini iakonikonhrahnrhake ne iakoriwiioston. Tsabotitokense Onontakehaka thonwatinskwenhawis ne iakoriwiioston, akwa wahontsennonni; kanatakwekon ontsaroko, tehontatenakonnis ne senha ahonwatironhiakente. Akwekon kati tahonhtenti tsina te-

hotisterihens, ratihaserenhawinonties, tehotihenretanions karhakonson, iawet ionrekohe. Ok etho tasakononterane.

Ok sa ok tahatati ne rakowanen: "Orie, wahrenron, wasiheie, iah nii te kwariios, ise iawet wasatateriio, aseken takwaiatontion, ne shekonniens-ton iah onkwe te ken Kahanawake tienakere".

—"Tokenske, wahrenron Etienn, tokenske wakeriwiioston, iah kati te kennhatens tsini-wakieren; sewawenniiio nennee ne kieronke, ensewennontion tsi nenskwaiere. Iah othenon te ketsanis naonkeronhiaken tsi ok nahoten, skennen tenhienheias ne sonkwenheias tekaiasontne".—Sekon rohtare nok oktiwakwekon asare wahonwaiantanion, kennonweha okti shonekwenso. Otiake ronwasnonsiaks, otiake ronwatsiherarakwas, rontons: "Saterennaien nonwa. —Enkaterennaien", wahrenron, nok wahanentsakarata, wahatewennaianton, tsi wahrenron: Rasennakon Roniha... —Iokontatie wahatisahate wahonwasnonsiake nok sahoniron: "Sekon saterennaien". Tonsahaiasonten are iahte shosnonsaien. Onen nonwa wahonwanentsiake, kariwak-senskwe okon ronwennis. Tikate wahatiiaiake tsinonna tehaiasontakwa, iken rakenkwarake, rontskwenake nok tetsiaron ranensake, tsiniiot ne ronnehre aonsontersi tsi rotenekwaheston. Ostonha niare wahontorisen, nok kanatakon wasakotinaskwenhawe, katsienhowanen ionatekatonne ne tsionathonwisen, onenhia sonha iakonenhiatarihatonne, etho kati wahatitane katsienhakta watieraneken ne rasinake nok etho wakorokon ne ionenhiatarihen. Ethone wahonwannhanne nahaterennoten tsini hotirihoten ne rononha. Iahte hotontaton, ok eken wahaterennaien, akwa wahariwakarata. Ethone watrakwe ne saiatat ne iotsironte nok etho iahatha tsi rasakaronte. Onen tenhnon karontake wahonwaiatanentakte wahenerenke. Tsahatkatho he wahatikeron okonretsa sonha ne iotsironte karistatsi oni ioristarihen, iahte hotsanikon; shennen wasakotkatho ne ronwaronhiakentha, nok wasakawenhase: "Senitsiaken, wahrenron, tewatateken, sewatatenikonhraierit, tosa takwentenr, aseken tewakatentson ne senha isi nonkwati naonkeronhiakenhake, tsini hinikonhraksaton ne Rawenniiio tsinahe. Senha enskwaronhiakente, senha enkatsennonniate ne karonhiake." Etho nahaiere n'Etienn Kanonnakowa.

Senha kati wahotinakwen. Raiatakeson wahatiranentakte ne iotsironte karistatsi sonha ne ioristatarihen. Iahte hotienton, iah enskatha te honwawennahronken nahahonsennhake. Karonhiake tiotkon iehatkathoskwe, roterenaien. Tsahonoronse ne raieronke, wasakoneken ostonha

niare ahontorisen tsi ronwaronhiakentha. Ethone wahaterientasa, wahaterennaien, wahowenniiio-te ne Rawenniiio raotonnhetst, wahonitentase asakotenrheke, tosa asakoriwarakwase ne ronwarior. Okhe wahrenheie karonhiakense-rakon ; iahte hotikwenion aonsahorihontion.

Wakonwentenre nennee ne rone, iahte konwarior ; tsinahatikweni sane tsinahatiiere naonsakonwanikonhrakarhathe nok iahte iotonhon. Kennaheha Kanienke sawete, ethonon ieskenterontakwe niare. Tsaeriwahronke Kahnawake tsini iawenhon, ok sa ok wahahtenti ne saiatat ne roienha, ionsahanonke ne ronistenha, Kahnawake sasakoiatewe.



Tsorensoes Konwannhatenja.

Onontakehaka ni kaiatotenthne Tsorenswes Konwannhatenja konwaiatskwe, Kahnawake tkonwanekwahestonne, akwa ioriwiiostonne iotanitenraskonne oni. Iokatekwe niatekon sonha iieks, atseronniatha oni ; iakoiakonniskwe kati ne iakotent okonha tsinikon watatenraskwe. Onontakehaka oni ne rone, etho ratoratskwe, roriwiiostonne oni, roteweientonskwe, Orasarheon iereskwe. Akennhatatieha waerwaronke, tahnne Rotinonsionni niahte hotiriwiioston, asen ni kentiohkwakehatie Onontakehaka, Tsionontowanehaka, nok Koiokwenronon, sakotiiatisakskwe ne iakoriwiioston. Ok sa ok onhtenti ne Tsorenswes, iahononksa ne rone ok ethoson rathoratskwe, nok wahonteko Kahnawake nonkwati.

Toha iahonnewe Kaknawake, wasakotinonterane niahte hotiriwiioston wasakotiiena, wahnwanariake ok sa ok ne rone, nok nononha asen nikontihatie wakonwatinaskwenhawe, asen nihotitiohkwake wathatiiake nasen nikonti. Konwannhatenja wakonwaiatenja Onontake, aseken etho tkanakerekwe. Karhakon wahnnonwete, asontakwekon kati wakonwaronhiakente ne Tsorenswes, otiake konwatsiherarakwas, otiake kanonnawentakon konwasnonserokhons, tiotekha nok iokotsokwen. Ionwesen tsi ronaterientare tsi sakotironhiakentha ne iakoriwiioston. Otiake ne ratinekenteron wahatihente, ronatoriana Onontake tsinaa-

wenne. Wakonwannhane ne kiatatekenha ne Tsorenswes aionnonnake tsiniore ronahtentionhatie. Iahte ioriwiioston, ne asteson kati ionikonhraksatha n'akokenha, iwehre aonsakenikonhrakarhatho aonsaorihonti. Onnikonhriahe kati tsini ionikonhrahniiron, ne aoriwa saiakahon ne rotikenrakehte, wakowenniioste ne kiatatekenha oktahonnon-ton tsinenhatiire.

Tsi ionsahonnene Onontake, kanathen ehneken wakenwentskwaren, akononkwe okon etho ratikenniate. Wakowennarane ne Tsorenswes, wakenron: "Sewatahonsatat, wakenron, kwani okonha, kwanoha okonha, wakeriwi-ioston, Kahnawake tewakeriwiostahon, rakitenron ne Rawenniiio tsi rakiatarakwen. Wakatsennonni kati tsi ii akonkwe ionkeriosere, onkiariskon ne Sonkwawenniiio Iesos, raonkweta ronwaiatanentakton tekaiasontne, ronwario. Wakerhare kati n'ahakitenre sateiakatsennonni karonhiake".

Ok etho ratakwe ne ranekenteron, hiatatenonkwe, iehenonksonne sekon tsi kenteron Kahnawake nok iahte ioton-tatonne aonsaiohtention. Tiotkon srehiaras tsi ronwawennontion; ne kati netho tahatierente, akwa wahonakwen tsinikon tiowenninekenhon, waharathen tsi kenteron, rasarenhawe, wahakwa ne iohtienne tekaiasonte, isi iahoti, nok waharene ne iont-kwenake, wathaiasonten; ok sa ok takanekwane. Wathononweraton kati, wakenron: "Niawen tsinasiere, iotonhon onkwahtonse ne waskekwa tekaiasonte, ken kati kaien iah nonwenton taonkwahtonse, akwa akewarake watesiasonte, nonwa akewarake kaieronni ne tekaiasonte, tiotkon enkhawake tsiniore enkiheie."

Onen tenhnon wakorihonnien ne ietaraien tsini karihoten ne kariwiioston, iah othenon te iotewennatsehiaron, tsiniiot n'aiontatarhase ne iontatkowawens. "Wakewennentane, wakenron, tsi waktare, tosa tenhnon sewannhaten tsini wakiatawens. Iahte ketsanis ne karonhiakensera. Ise tenhnon sewannhaten tsi iahte sewariwaienteri ne kariwiioston. Ne nonwa sewatekaton naskwaiatoten; kenni-kariwiesha enwaswa; iah tenhnon nonwenton tiaonswa ne sakotsirisahani ne Rawenniiio n'oneshon niahte iakoriwiioston. Sekon sane sewanaktote aesebatekwase tsini katsiroten, ensewaiatetake iatekakonte, n'iahtensesewatarawatane. Takwanakeren, sewariwiiost, kariwiioston ne entsiiatanonstate noneshon". Nok oni wakenron: "Iah othenon te kheriwakwennis ne ionkeronhiakentane, ionkeriosere; khetenre tenhnon tsi iawet tehatironwekon,

“ akenikonhrakwekon riennitentase ne Rawenniiio tsi tion-
 “ nhe tasakoswateten, asakonikonhrata aonsaiakonikonh-
 “ rote, kariwiiostonke aiakonnheke nok kariwiiostonke ai-
 “ aiheie ”.

Kanekhere aiakorhareke ne tahotiatoreton tsinakaiere ne Tsorenswes. senha ok eken wahotinakwen, asen niwason- take kanatakonson konwanaskwenhawis, konwakenhrens- ronnianions, kaieri wahtontha niwenniserake onen karon- take wakonwanerenke, tohka nakawistaheke tsinahe iahte hontorisens tsi konwaronhiakentha, kaieronkeson iorista- tarihens ieranentakta, okti iori ne kaieronke. iah kati ens- katha te iahonsenne : asteson karonhiake iatekakanere, tsiniiot niahte iokararens tsi ioronhiaken. Ethone watkon- wanonrakwe, kanon̄tsine wahonati ne iokenratarihen, wa- konwannhane taonrontaton, iahte iotontaton, ok eken wa- tewatontsoten, wahowenniioste ne Rawenniiio tsi se on wa- tonries. Iokontatie oktiwakwekon onenhia wakonwaienta- nion. Ok he iawenheie, ioterennaien, raonhatsiwa ronnon- tonnionse ne Rawenniiio.

Saiatat raseronni ne rasennowanenne thonwaienahne Onontakebaka, tehakanere tsakenheie ne Tsorenswes. Tsi ionsarawe Tiohtiake, wahatrori tsini ioiatawenhon. Kana- takwekon wahontkennisa, iienhre aionkwatonteke tsi ra- troris. Tsina teiotenonhianiton tsini konwaronhiakentakwe nok tsini ionikonhrahniironne, akwekon aniot teionsent- hoskwe tsi konwentenrhakwe, nok tehonwanonweratons- kwe ne Rawenniiio tsi sakonikonhrahniiraton.



Oseratokenti.

Sewatokense onen tsi roriwison n'Hetsitewaniseratokenti, Ariwawakon kowa Réon XIII, nonwa ioseratatie 1901, OSERATOKENTI akenhake nonwentsiakwekon; sakowi akwekon niakoriwiioston teieiasontha taiontentsa ne aon-haa kanoron tewateriwaserakwatha kowa; iakonaktote n-ieriwaierite tsini watenienten n'Oseratokenti iaiak niwen-nitake tsini kariwes, tsini horihowanaton n'hetsitewaniha Ariwawakon Kor, Tiohtiake thoterihonte, 3 siskare fefriie tiotasawe nok enwatatieseke tsiniore 3 senskarake Ao.

Wakeron akherihonnien ken kaiatouserake ne Kahna-wakeronon tsini karihoten ne nonwa wasonkwentenre N'A-riwawakon kowa kariwanoron, to naieiere aiontsennonniate. Iosnore arens tsiakonikonhrens tsi nahoten sakohret-siarons ononsatokentike, tenhnon othenon kaiaton watiesen aonsaiontatehiarakwen.

I. TSINI KARIHOTEN N'OSERATOKENTI.—Wahon-nise arekho onwentsiake tsireskwe Iesos, Sitaherononke, ne wisk nioserashen natekonterontakwe *Oseratokenti* konwaiatskwe, tsini hatiwennotenhne Sitaheronon IOBEL konwanatonkwakwe, etho ni tiakawenon oseronnikaha nok tiorhensa JUBILE, JUBILEE konwanatonkwa Oseratokenti. Tsi iontons IOBEL, JUBILE, ne sakat aiairon: "ionwesentseriio, iotsennonniat kowa, aiontonnharen."

Kenni hotiianerenserotenhne Sitaheronon tsinikon iesk-aheskwe ne wisk nioserashen, tsiniiakon iennhotonnionskwe sakonawiskwe aiontatewennioke, ne ienaskwa henhne tsiontatnerensionskwe, tsinikon nethonon iontenhninonskwe nakaonwentsia tsieienaskwe nakaonwentsia kenha.

Tsini hotiianerenserotenhne ne Sitaheronon, iawet iotasatare tsini kaianerenseroten nonwa ne kariwiioston, Oseratokenti aoriwake. Iaiak tewenniawe nioserake tsinahe, n'Ariwawakon kowa Boniface VIII ronwaiatskwe, thotierenton thorihotakwen Oseratokenti akenhake 1300, sakowi tewateriwaserakwatha kowa taiontentsa tsiniiakon Romeke enionterennaienna. Wahonwanakeren Ratiriwawakon kowatson teshonataon raonaktake, tiotierenton wisk nioserashen natekonterontakwe, tenhnon 33 nioserake, ok ohna-

ken, tsini kaianerenseroten nonwa, 25 nioserake natekonteron, Oseratokenti watons. Tiotierenton, tsioserat tsini kariwes, ioserotakwen ne tewateriwaserakwatha raotiriwake ne Romeronon, nok tsiniiakon enionterennaienheseke Rome tsi tkanataien, etho niawenhon ken iosere 1900; tenhnon nenwatohetste nennee, nonwentsiawekon sakowis aiontsennonniate tsi sakotenronne niare ne raonatakon iakoterennaienhnon.—Arens oni tikate tsina tekonteron 25 nioserake, othenon ioriowanen entkarihonniate, sakowis n'Ariwawakon kowa Oseratokenti akenhake, iken kennahaha tsinahe ronwaiatarakwen ahoterihontake, tokat oni raskaneks niakoriwiioston okon taieiena aionterennaien ahonwennitentase ne Rawenniiio takatare tsi wateriios, tsi kannratarines, tsi watehiarons ne kariwaksen.

Senha kanoron tsi nonwa tionkwa Oseratokenti tsini kanoronkwe Sitaheronon akoriwake, senha eso nonwa iontsennonniatakwa, naieriwaierte tsi watenienten. Tokenske aiairon atennitenrasera ioseratakwen, aseken ne iakonaskwaientakwe notkon, niakoriwanerahakskonne entsiontatre-wate, ensontnerensi, entsiontatewenniioke, tsiniiot ne Rawenniiio sakoiien okonha akenhake, tsi ieiiothahinon ne karonhiake tentsietane, ethone oni niakoriwanerahakskonne entsieiiena tsinikon iakokwenne ne kariwaneren, aseken tsinikon iakoriwanerenhenne nioriwatsanitenions iawet ioh-tonhon ne kariwiiio sonha iakoriwaiertonne, nok onen tsi skennen tsiakotonhon ne Rawenniiio, akwekon tiontakonne tsinikon iakoriwaiertonne, ethone oni iekarokta akwekon tsi iakotkarote Rawenniiioke. Ne kati iontsennonniatakwa tsi teiontentsas tewateriwaserakwatha kowa Oseratokenti konwaiats, tokat akwekon aieriwaierte tsini ioteriwison, etho neniakoiatawen tsiniiot neksa okonha onwarh iakotekwaheston, iah othenon te skariwanerahakseraien naia-koronhiakente: tokat naiaiheie, oksa ok karonhiake eniontsennonni; tenhnon iah ki akwekon te ken tsi ethoni iakoiatawens, ne ki akwa iakotateweiennentahon, nakwa tiakonikonhrakontakwen, akonikonhrakwekon ieribaswens ne kariwaneren nok oni ne kennioriwasha sonha.

II. TSINI KARIHOTEN TEWATERIWASERAKWATHA.—Ne konwaiats tewateriwaserakwatha Iesos raoroniahiakensera okon nok oni nakoiatatokentison akoronhiakensera, ne sakoiakhonnis n'Ariwawakon kowa niakoriwiioston nonen tsioterakewen nakoriwanerahaksera sewatate-

ronkwennike, takiatieste tsi iakotateronhiakenton nonwentsi-
siake, naiakoienawase akwa aonsahonwanikonhraseronni
ne Rawenniiio ronwanikonhraksatonne. Ne senha akwani-
konhraiientasten, enhiwennatrori n'Ariwawakon kenha Ber-
nard Claude Panet ronwaiatskwe, Tekiatontarikon thari-
wawakonne, 75 nioserake tsinahe, sontasakoiatonni ne sa-
koien okonha sakotsteristakwe, sakohretsiaronties naieri-
waierite Oseratokenti onwarh sakaoserawihne Ariwawakon
kowa. Ken ni hawennotenhne Ariwawakon kenha: "Iah-
te sewanekherens tsini hoieren Sonkwawenniiio onwentsia-
ke sontarete. Sakonakwasehne ne Rawenniiio nonkwe, ra-
onha kati asennen wathatane naonsahonikonhraseronni ne
Roniha tsini honwasentennihne nonkwe. Ne kati tsini ho-
ronhiakenhon taonsasakoriwaserakwase nonkwe, raienni
ne raotiohkwatokenti, iawet rone, aonha akahawake, aiote-
rientaratie aiakoiakhonniheke niakoriwiiio-ton. Nok tsina
tesonkwatentsahatenni ne Sonkwawenniiio, etho iotiestan-
nion tsini ioronhiakenhon ne ronistenseratokenti Wari,
nok oni nakoiatatokenti okon, nene iakotatenrase tsi iako-
ronhiakenhon tetsiakoriwaserakwaton. Ne kati akwekon ra-
hawe n'Ariwawakon kowa, ne rotakwenniaienne ne Iesos.
tsi rokowanaton nonwentsiake raotiohkwatokentike. Ra-
onha kati tenhaiatorete nonen are ensakotenre niakoriwii-
oston ne iakonnhe nok niakowentaon, toni wenniserake, toni
wennitake, toni io-erake entewaterako, ne nakaonha aiako-
ronhiakenhon taonsaiakoriwaserakwaton, ok eken nonwa
ne tensewateriwaserakwate, raonha tsini horonhiakenhon
ne Iesos, nok oni tsini iakoronhiakenhon nakoiatatokenti-
son, kawenniiio ki tsiakotatrewaton nahoten iakoriwaien-
takwe, iienhre oni akateweinton tsi konnhe. . .

"Aseken ioteriwison aontaiakawehtakon niakoriwiioston,
akwa oni oriwiiio rononniaton oiatonseratokentike ne rati-
riwawakon okon, wahonnise ronatkennisonhonne: "Tsini
" karihoten sewatateronkwenni, iah tiotkon te kariwahton-
" tha karonhiakensera sonha tetsieriwaserakwatha naho-
" ten; ne ok kariwahtontha ne noneshon iataionenon tsi
" iakoriwaneren, ioriwentaon tenhnon tentsieriwaserako
" onwentsiake tokat tsi tetieseronniatha, ne iatenskene no-
" neshon aiakoronhiakenhon iatekakonte." Etho nihoriho-
ten ne Rawenniiio oiatonseratokentike. Wahonnise nonon-
tiiio Taftit enskat roriwanerenhenne nioriwatsanit; wahonn-
hane kati ne Rawenniiio ne rotokensehakwe nahaiatotenre
nahohrori, wahrenron: "Tokenske tsini sesatatrewata, wa-
" hientenre ne Rawenniiio, saharakewe sariwanerahaksera ;
" nok tenhnon ioriwentaon eushatatieritse tsinitshenikonh-

“raksaton, enhiahrewate ok eken nonwentsiake, ne tense-
 “seriwaserakwate.” E’tho ni kawennoten oiatonseratoken-
 ti. E’tho kati kaieronni tsi iahte tsiakotiatokewen nok eken
 tsiakotatrewatón, sekon ki tentsieriwaserako.

“Nok tsi rarihonte ne Rawenniió ne raotiohkwatoken-
 naionkwaiakhonhase ne tesewateriwaserakwatha, tosa se-
 watiatahton naesewerhehe: “Onen kati iahta tetsio’ton-
 “wentsiohon nakatateronhiakente ne taonsakeriwasera-
 “kwate onen se wakatahwa Iesos raoronhiakensera nok
 “oni nakoiatatokentison akoronhiakensera, ne kati nii ten-
 “sewakeriwaserakwate tsi wakeriwaneren.” Iah etho te
 karihoten; tsi sonkwentenre Sonkwawenniió, sonkwaienni
 tesewateriwaserakwatha, iahte haweron akeriawawase ne ia-
 koiatakenheion, iakentorha tsi tetsicriwaserakwas; rawe-
 ron tenhnon akheienawase tsini iah akwa te iakonikonkat-
 ste nonkwe, raweron akheiesten tsi tetsieriwaserakwas ne
 tosa aionnikonhroktake naonsahonwanikonhraseronni ne
 Rawenniió tsini honwasentanionni. Ne aoriwa iah nonwen-
 ton nok skennen tasakawen n’Ariwawakon kowa neh na-
 hoten, tiotkon sakotenientense, are ionterrenaientakwa,
 are iakawentontiettha, are iontatitenratha iakotent, are ka-
 neka aionterrenaienhna, ne narahonna kennioriwa aieies-
 te nakaonha tsi taonsonteriwaserako nakoriwanerahaksera.”

Ethoni hawennotenhne n’Ariwawakon kenhá, nok kane-
 khere onen sewanikonhraientas tsini karihoten tewateriwa-
 serakwatha kowa; kwarihonniennire nonwa tsinaieiere ne
 nonwa ioseratatíe Oseratoken-
 ti aowenk tewateriwaserakwa-
 tha taiontentsa, nahoten sakotenientennis n’Ariwawakon
 kowa ne sakoién okonha.—Ne sonkwarihotasienni ra-
 oia-
 tonserake ne sonkwatsteristha betsitewaniha Kor Bruchési,
 Tiohtiake thariwawakon.

III. TSINAIEIERE NAIENHREKE AONKIENTAKE NE TEWATERIWASERAKWATHA OSERATOKENTI AOWENK.—

Asen nioriwake aieriwaierite:

- 1° Enskat aonsaiontateronkwase;
- 2° Enskat aieiatarane;
- 3° Tsiñi ioriwake sakotenientense Ariwawakon kowa ai-
 enatara akononsatokentike, nok ethone kanonskon aionte-
 rennaien tsini hotenienten Ariwawakon kowa.

1°.— AONSAIONTATERONKWASE.

Ioteriwison enskat aieriwaierite sewatateronkwenni, tikate tsi entsiontateronkwase ne shotonnhetston aoriwake. Ken kaien tenhnon nenieiere ne tsiontateronkwennire n'Oseratokenti aowenk eikenhake: ahonwahreri ne sesakoronkwennis tsi ne ieniente, akwa ahonwariwaienhase, ahonwawennarakwe tsi nensakorihonnien; raonha ne sesakoronkwennis tenhaiatorete tokat ioianere naieriwaierite ne sewatateronkwenni kowa konwaiats, ki ken shonwarihoktanis tsinikon tsiakehiare tsinahe eso nioserake, iekanihare, tokat taiakotonwentsionihake, tsinahe tsi iakonikonhroton. Akwekon tenhnon tkariwaieri naienhreke, nentsiontateronkwase n'Oseratokenti aoriwake, aiairon, etho naonkenikonhrotenhake nonwa tsinaiohton noriwiio aonkwatierientarake naonkweron, onen katonnhoktane, onen kennonweha tenhakiatorete ne rakiatison; akwa kati enkateweienton tsi enshakeronkwase, iah othenon takeriwasete, oriwakwekon ensakatatreweite, enwakwisron aonsakerihonti onwe ne kariwaksenskwe okon.

2°. ASAKOTIENHASE IESOS.

Ne oni tikate kenhak tsi ioteriwison nasakotienhase tsio-seratson ne shotonnhetston. Akwekon sakotientennis n'Ariwawakon kowa naieiatarane, naienhreke aonkwatsennonniate ne tewateriwaserakwatha kowa Oseratokenti aowenk, iahta tehaiestasionstokat skennen tiakonnhe tokat iakononwaktani; ne skennen tiakonnhe, ononsatokentike. nok iakononwaktanionni, tsi iakononsote enieiatarane.

Eksa okonha iahte ieiataras, iah oni te sakoiatarakohe nonwa ioseratatie, enwaton taiontentsa tewateriwaserakwatha, sase iahta sakotienhase, kawennio ki aieiatarake enskat tsi eniehasen akoriwake, nok tsi kahaseres eneriwa-karatate tsini haskanekseroten n'Ariwawakon kowa 5 *Takwaienha*, nok 5 *Wari tekonnoronkwaniens*; raonha ne ratsihenstatsi sakorihonniennis enthennonton nok enharihowa-nate katke entkahawiseke eniehasen nennee akoriwake.

3°. AIENATARA ONONSATOKENTIKE.

Tokat *iäteieiati* ieriwaierits, *iaiak niwashen* nioriwake eniekwatho ononsatokentike, iken *kaieri* enwatkarenrakwate sewenniserat, *wisk iawenre* nonwata tsini kariwes, okti kawenniio tokat sewenniseratson enwatatieseke ne wisk iawenre nonwata, tokat oni kariwes eniesa, kawenniio ki eniakokten ne wiskhaton iawenre watontha 3 senskarake Ao. Ken kaien tenhnon akwa tei-ton-wentsiohon kaieri nioriwake aionteweiate nok tontaieiaikenne ononsatokentike ne sewenniserat, nok tsiori-watson tsi entsionterennaienhna, aierihoktake, tsini honikonhroten n'Ariwawakon kowa, 5 *Takwai-nha*, nok 5 *Wari tekonnoronkwansions*, ahonwenniten-tase ne Rawenniio :

Ahaiatanoronste ne Raotiohkwatokenti, ahariwahtonte non-wentsiake ne kariwiiostontseraksenskwe okonha, skennen tathontatenikonhraienheke ne rotinontiiison ratikorason, oni nok nakwekon niakoriwiioston ne senha taiontateweienharakwennitake ne karonhiake aiontsennonni.

Tokat *kanatakwekon* enskatne aionterennaienhna, *tekeni* ok *iawenre* nenwatkarenrakwate tsi ioteriwison ne kanenrakwekon aiekwatho ononsatokentike, iken *asen* nonwata tsini kariwes *kaieri* nioriwake sewenniserat. Etho nentewaiere kento Kahnawake entionkennhonti, Me tsinenskarane. Ethone entewenniseratokentonhake aonsaiontonnhakanonni, aionterennaien, aienenrinekenwe. Sekon enskatrori nonen ienkahewe tsinenieiere.

Onen nonwa ne iakononwaktanionni, nok nakoksten okonha akoriwake, tsiniiakon iahtaiekweni noriwakwekon aieriwaierite aionterennaienhna, ronwariwaienhas ne sesakoronkwennis, nok aieriwaierite tsi nahoten ensakotenientense, tensewatteni tsi iahtaiekweni aiekwathoseke ononsatokentike.

Aonton ken eso nioriwake taiontentsa ne tewateriwaserakwatha Oseratokenti aowenk tsiniore 3 senskarake Ao ? —Iah taonton, enskat ok ioriwentaon sakowis n'Ariwawakon kowa taiontentsa

Lewenniio ken naonsaiontatitenre nok aonsaiontatsiakwarisi ne iakotiaktani tsi tetieseronniatha ne teniontentsa ne tewateriwaserakwatha ? —Iahten, aseken iah ne te hatroriatha n'Ariwawakon kowa raoiatonserake.



Rotiianer okon kenha



Tsi ionkwaiatonseraien kaiatonserakaionson etho iesennaronnion tsi iakotenekwaheston, tsi iakoniakon, nok tsi iakawenheion ne Kahnawake, tsinahe tsi kahawiskwe 1735 tkaiatonnnion, waketsenri otiake ratisennaronnion ne Ronwatikowanenne Kahnawakeronon. Wakeron ken kaiatonserake aonsakhesennaronnion, ahonwatisennaienterhane ne sakonater okonha. Iahte kerhe ken ahatisennarake tsini hati ronaterihontakwe sewanatakon tsinahe, kanekhere senha rotitiohkowanen ne ronaterihontakwe nok iahte watroris tsi tkaiaton tsi iakawenheion tsi rotiianer kenhne. — Ne ok kento khesennarha nene watroris ne kaiatonsera tsi ethoni hatiiatotenhne.

<i>Rotiianer okon kenha :</i>	<i>Tsinonni thonenheion :</i>	<i>Tsinathono seriiaakon :</i>
Watio Tharohwentats	22 me 1767	72
..... Thatakwisere	21 senvie 1772	60
Atonwa Tekarihoken, Kanasohon	30 senvie 1776	33
Sak Oserokohton	25 sektember 1777	86
Rowi Tiowaront	7 mars 1779	70
Atonwa Aronhiowanen	10 mars 1779	40
Sak Kahnetakon.	2 sektember 1779	60
Tier Asarekowa	25 mars 1782	62
Tier Otiohkwanoron	29 me 1800	75
Saksarie Onasateken	26 sen 1805	80
Sawatis Kanakwase	18 sen 1806	75
Nikora Anatanonne	17 siiet 1806	75
Sak Tareha	6 sektember 1816	56
Sak Karonhiarakon, Takitsionkowa	5 fefriie 1820	70
Ennias Tshanakerekwen	17 sen 1821	79
Daniel Sose Arhakentiake	21 sen 1821	80
Tier Sotokwen	19 november 1824	86
Atonwa Arakwente	18 oktober 1825	73
Sak Tewennitashen	25 senvie 1826	80
Watias Teshonarenion	13 senvie 1828	75
Atonwa Sonatsiowane	1 siiet 1832	66
Ennias Nikanawaa, Oseronkohton	16 mars 1833	43

Etho ok niioore wakeriwisake raotiriwake ne rotiianer okon kenha. Tosa sewariwarako tokat otiake ietsisennai-enteri iah kento te khenaton, iah nii te khesennaienteri.



Kahnawake Aoriwa Sonha

Tsini kahawi 1900.

Tsinahe oia ieskaheskwe noserase:— 84 neksa okonha iakotenekwaheston onkwanonsatokentike.— (38 nihati, 46 nikonti).

Etho oni niakon ni iakawenheion, 84 nionkwetake,— 26 ionkwetowanens, (10 nihati, 16 nikonti), nok 58 eksa okonha, (32 nihati, 26 nikonti). Tah kati othenon te iotehiaron nonkwanatakôn ken iosere.

15 nikanakwake sakoterennaienni nonkwe onwe.

31 neksa okonha (16 nihati nok 15 nikonti) ronwaien-terhaon Sonkwawenniio, tiotierenton iakoiataraon. Tenh-non tsinioriwake ne sakokaristiannhonton tsini ioseres wakaseton 5593.

Akotiohkwakwekon n'Onkwe onwe Kahnawakeronon tsini kahawi 1900:

	Rotiskenr.	Tsionat.
Eksa okonha arekho teiakaoseraibriton 6 :	219	172
Ne ronatohetston 6 tsiniiorc 15 :	234	210
“ “ 15 “ 20 :	115	109
“ “ 20 “ 65 :	443	404
“ “ 65 :	44	55
Akwekon : 2005 nionkwetake—	1055	950



Wakatsennonni kento taonsakhenonweraton tsiniakon konwentenron ononsatokenti, tsinahe oia ieskaheskwe; khetons, tsinihati ratinekenteron sonha Nova Scotia nithonenonne, etho ronskonnihne, wakonlion iewistabekstha kowa satekahaseriien aowenk; tohka oni nihati ne tsi karonwaronni rotiiotenion, konwawi karakwakahenhionta-kwa kowa; Wari Tsiosakatannhen kenha iotkawen tekaia-tonserake tekatsiseraton; ne sakotiiaserawase waonk'enton; nok oni t-iniiaakon niate wentake iakoties, ne konwenten-ratha ononsatokenti. Rinekennis ne Rawenniio taonsasa-koieritse.



Iah oni taonton akatatennhese ken kaiatonserake taon-sahinonweraton n'hetsitewaniha Ariwawakon Kor Bruché-si, tsini hotataskennhen sahonitentase Sir Wilfrid Laurier, ronwakowanen ne ratitsienhaiens Kanatsio, aonkienawase ne Kora aonsakanonsaseronniheke tsi wakenonsote, toha tekeni tewenniawe nioserake tsinahe tkanonsison. Waha-tontate ne Sir Wilfrid, enskat thousand ni kawistake wahorharatsten; tenhnon sahontkennisa ne ratiianerenserisahanuhas, afri tsini wennitatie, wahontonte ethonakonhake aontakaiakenne nowista, ne Dominion aowista, naiakoienawase aontkariake neniontennhane aonsakanonsaseronni tsi rononsote nhetsisewarihonniennis, iawet ise sewakwekon sewanonsa. Onen kason tsi skanonsaseronni. Aiawen asonkwentenre ne Rawenniio eso nioserake sekon akanonsotake, raonha ahanonsanonnake tosa othenon naiawen.

1715 tsi ioseton ne tsioserate, rononha ne ratitsihenstatsi onwe, ethone sakonatsteristakwe ne kento, rotinonsonni; 15 nihati teshonattenion ne raotitiohkwa tsiniore iakahe-we ne 1783. Onen tenhnon teshonataon raotinaktake tihati-tiatate ne ratitsihenstatsi, Ariwawakon raonkweta ronwatiiats (tsi ki nii nakiatoten) tiohton nihati teshonattenion tsiniore sahrenheie Tharonhiakenre kenha, 1855 tsi ioseratekwe. Onen ne rotiiasanion ronwatiiats teshonataon, asen nihati: Tentenhawitha, Awennisehte nok Tekaronhi-aneken, tsiniore 1892.—Ethonahe onen nii tsi kwatsteristha.—Towashen kati satekon iawenre nihati ratitsihenstatsi okon, tsi nonwa tkiteron, ronatohetston sakotirihonniennihakwe ne Kahnawakeronon. Kanonsanoron, ioteriwison akwekon ne Kahnawakeronon aienonsanoronkwake.



Sewanikonhraksenhon sesewariwaronke tsi thawenheion Skaniatarati kowa, Paris tsi tkanataien, n'hetsisewanikenha, Tentenhawitha, Père Antoine, 11 siskare Senvie ken iosere rotonnhoktaon, 72 sathaoseriiakonhonne. Tiohton nioserake (1855-1864) tsini kariwes sakotsteriston ne ken ienakere. Tenhnon sekon Tiohtiake tsi henteron, iotkate ken shakwathoskwe, hetsisewawennaronkaskwe. Onen nohnaken wasonkwatkensera kaieri nioserake tsinahe, kennikariweshha. Tohkara niwennitake karo nahrenheie thakiatonni, raton raotatonserake: "Watkenonweraton kheien" okonha Kahnawakeronon, iahtakiron kheien okon kenha, "tsi wakehäre sekon aonsakheken katke sonha, askwate-

“rennaïenhas.” Iahte haweron ne thennontons etho naia-wen tsini haskanekskwe. Ok eken wahononke tsi thenteron, ahatorisen tsi kariwes roiotehnon kariwiioston aoriwake. Tosa atsisewanikonhren tsinitsion raonha watsisewanekewaheste, watsisewaterennaïenhase tsi sewaniakon, watsisewaiatarako; nok tewakwekon tiotkon tewahawak tsi iawetowanen wahaietho nonkweriane ne kanenhîio, Niio raowenna. Onen hetsitewaterennaïenni sahonwahassenhase onkwanonsatokentike, 14 siskare senvie 1900, sekon atsite-waterennaïenhas.



Arekho tsi teioristorarakon ken kaiatonsera tsakenheie Ionkwakora kowa VICTORIA, 24 senvie 1901. Konwano-ronkwakwe nonwentsiakwekon nene kaiatanoron, tioriwa-ierikwe; nonwentsiakwekon kati iakonikonhraksenhon tsi iakoiatontion. Iaiak nioaserashen asen iawenre tsi kariwes ioterihontakwe.

Teshotaon aonaktake ne roienha ETWAR VII ronwaiats. Tetewaiena tsi iontonnions ne sakotsteristha okon:

RONNHEK NE KORA KOWA ETWAR!!!



ONEN

IONTATEHIARAKWA.

This image shows a single sheet of cream-colored paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

IONTATEHIARAKWA.

[illegible]

